



**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации**  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
**«Калужский государственный университет  
им. К.Э. Циолковского»**

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ,  
ПРОВОДИМЫХ УНИВЕРСИТЕТОМ САМОСТОЯТЕЛЬНО  
ПО ПРОГРАММАМ ПОДГОТОВКИ НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ  
КАДРОВ В АСПИРАНТУРЕ**

**«Иностранный язык»**

(французский язык)

## ТРЕБОВАНИЯ К ВСТУПИТЕЛЬНОМУ ЭКЗАМЕНУ

Вступительные экзамены в аспирантуру по иностранному языку проводятся в соответствии с требованиями программы дисциплины «Иностранный язык» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования для магистратуры и бакалавриата.

Основной целью курса «Иностранный язык» по программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре является достижение уровня практического владения иностранным языком, позволяющим аспирантам успешно осуществлять научно-исследовательскую деятельность. Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких знаний, умений и навыков в различных видах речевой (устной и письменной) коммуникации, которые дают возможность:

– свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;

– оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;

– делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта;

– участвовать в непосредственном общении на изучаемом языке в пределах тематики, определенной программой, а также близкой к ней.

Окончившие курс обучения в вузе должны владеть орфографической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации устной и письменной сфер общения.

**Цель** вступительного испытания (собеседования): определить готовность и возможность абитуриента освоить выбранную аспирантскую программу.

Данная цель реализуется путем решения следующих **задач**:

- Выявить степень владения абитуриентом иностранным языком (фонетические, лексические, грамматические навыки, речевые умения, навыки работы с научным текстом, навыки письменной речи на русском и иностранном языках);
- Установить степень владения абитуриентом тематикой в профессиональной и академической областях на иностранном языке;
- Определить степень владения абитуриентом теоретической лингвистической базой для адекватного анализа лингвистических явлений на всех уровнях языковой системы с применением адекватных методов и приемов анализа.

### Содержание вступительных испытаний по французскому языку:

#### **Фонетика**

Ударение. Речевой поток. Интонация французского предложения.

#### **Грамматика**

Структура простого предложения. Структурные типы предложения. Порядок слов в предложении. Инверсия. Структура сложноподчиненного предложения. Формальные признаки: строевые слова – союзы и союзные слова; относительные местоимения. Система времен глагола в активном залоге. Пассивная форма глагола. Предлоги. Местоимения. Союзы. Степени сравнения прилагательных и наречий. Числительные. Неличные формы глагола. Инфинитив. Инфинитивные обороты и группы. Причастие. Придаточные предложения. Изъявительное, повелительное, условное и сослагательное наклонения.

## **Лексика и фразеология**

Словообразование: аффиксальное словообразование, конверсия как способ словообразования. Сложные слова. Устойчивые словосочетания, наиболее часто встречающиеся в текстах. Основные термины специальности. Географические названия.

## **Синтаксис**

Сложноподчиненное, инфинитивное предложение. Придаточные предложения с «si» условным.

## **Рекомендуемая основная литература**

1. Александровская Е.Б., Лосева Н.В., Читахова Л.Л. Учебник французского языка. М.: Нестор Академик, 2006.
2. Бальш Ю.А., Белкина О.Е. Франция on line . Учебное пособие. Французский язык. М.: Мир, 2005.
3. Бурчинский, В. Н. Теоретическая фонетика французского языка. – М., 2006.
4. Васильева, Н. М., Пицкова, Л. П. Французский язык. Теоретическая грамматика, морфология, синтаксис. – М., 2012.
5. Воробьева М.Б., Гуцинская Н.В. Словарь сочетаний слов французского научного языка. – Л.: Наука, 2004.
6. Гак В.Г., Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода. М.: Интердиалог +, 2001.
7. Голубев, А. П. Сравнительная фонетика английского, немецкого и французского языков. – М., 2005.
8. Ким Л.С. Учебное пособие по французскому языку для аспирантов». Ростовский государственный экономический университет «РИНХ»: Ростов-на-Дону, 2010.
9. Ким Л.С., Рябова М.В. Учебное пособие по французскому языку для студентов 1 курса бакалавриата (направление: экономика), Ростов-на-Дону РИЦ РГЭУ (РИНХ), 2011
10. Корзина С.А. Французский язык. Речевые клише в диалогической речи. М.: Высш. шк., 2002.
11. Лопатникова, Н. Н., Мовшович, Н. А., Лопатникова, Т. Лексикология современного французского языка: учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. – 5-е издание исправленное – М., 2006.
12. Степанов, Ю. С. Французская стилистика (в сравнении с русской). – М., 2009.
13. Никольская Е.К., Гольденберг Т.Я. Сборник упражнений по грамматике французского языка. М., 2001.
14. Тарасова, А. Н. Грамматика современного французского языка. – Морфология. М., 2006.
15. Тарасова, А. Н. Грамматика современного французского языка. – Синтаксис. М., 2007.
16. Хованская, З. И. Стилистика французского языка. – М., 2004.
17. Учебный словарь французского языка / И.К. Дыбовская и др. М.: Наука, 2006.
18. Réussir le DALF C1 - C2. Paris : Didier, 2007.
19. Baril D. Techniques de l'expression écrite et orale. – Paris: Editions Dalloz, 2008.
20. Struve-Debeaux A. Maîtriser la grammaire française. Niveaux B1-C1. Paris: Belin, 2012.

21. Miquel C. Vocabulaire Progressif du Français. Niveau avancé. Paris: CLE International, 2012.
22. Danilo M., Tauzin B. Le français de l'entreprise. – CLE International, 2010.
23. Exercices de grammaire en contexte. – Hachette, 2011.
24. Objectif Express. – Hachette, 2011.
25. Mise en pratique. Grammaire. Intermédiaire. – Hachette, 2011.
26. Mise en pratique. Grammaire. Avancé. – Hachette, 2011.
27. Struve-Debeaux A. Maîtriser la grammaire française. Niveaux B1-C1. – Paris: Belin, 2012.
28. Crozier M., Tilliette B. Nouveau regard sur la société française. – Paris: Odile Jacob, 2007.
29. Edwinston W., Duménil A. La France contemporaine. – Heinle CENGAGE Learning, 2009.
30. Dictionnaire d'économie et des faits économiques et sociaux contemporains. – Foucher, 1999.
31. Ivanova G.S. Dictionnaire français-russe des affaires. – М.: Издательство «Нестор Академик», 2007.
32. Larousse «Dictionnaire du français», 2014 Paul Robert, Josette Rey-Debove
33. «Le petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française», 2014.

#### **Электронные ресурсы:**

- <http://clicnet.swarthmore.edu/fle.html>
- <http://elsap1.unicaen.fr/dicosyn.html>
- <http://french.about.com/>
- <http://lexiquefle.free.fr/>
- <http://www.bbc.co.uk/languages/french/family/>
- [http://www.club-forum.com/s\\_exos.asp?rub=6](http://www.club-forum.com/s_exos.asp?rub=6)
- <http://www.edufle.net/>
- <http://www.fle.fr>
- <http://www.franc-parler.org>
- <http://www.french.language.ru/onlinetest/index.html>
- <http://www.lepointdufle.net>
- <http://www.rfi.fr>
- <http://www.sdv.fr/orthonet/index.html>
- <http://www.lefigaro.fr/>
- <http://www.lemonde.fr/>
- <http://www.lenouvelobs.fr/>

#### **Виды вступительных испытаний и форма вступительного экзамена в аспирантуру**

##### **Виды испытаний:**

1. Чтение и письменный перевод на русский язык текста по специальности. Объем текста – 2000-2400 печатных знаков. Время для подготовки – 60 минут.
2. Просмотровое чтение текста на иностранном языке по специальности объемом 1500 печатных знаков с последующим реферативным изложением. Время для подготовки – 20 минут.
3. Устное сообщение и беседа по предложенной теме. Объем высказывания – 20-25 правильно оформленных в языковом отношении фраз.

## Процедура экзамена

По каждому пункту экзамена выставляется оценка, которая утверждается каждым членом комиссии. Итоговая оценка также согласовывается со всеми членами комиссии и утверждается председателем комиссии.

**По первому пункту экзамена** оценивается точность перевода, узнавание языковых конструкций, умение правильно пользоваться специальной терминологией, стилистически правильное оформление перевода на русском языке.

**По второму пункту экзамена**, при реферативном изложении оригинального материала по направлению специальности, оценивается умение адекватно передать содержание текста, без смысловых искажений, правильное грамматическое и лексическое оформление ответа на иностранном языке.

**По третьему пункту экзамена**, во время беседы на одну из предложенных тем, объектом контроля является умение четко, грамматически и лексически правильно высказаться по теме и ответить на вопросы экзаменаторов.

## Примеры вопросов вступительного экзамена по французскому языку

*Пример вопроса по первому заданию экзамена*

1. Прочитайте и переведите текст.

### **La pollution lumineuse**

L'expression **pollution lumineuse** (*light pollution*, ou *photopollution* pour les anglophones) désigne à la fois la présence nocturne anormale ou gênante de lumière et les conséquences de l'éclairage artificiel nocturne sur la faune, la flore, la fonge (le règne des champignons), les écosystèmes ainsi que les effets suspectés ou avérés sur la santé humaine.

Survол de la terre, du nord de l'Afrique au nord du Kazakhstan en passant par l'ouest du détroit de Gibraltar et l'Europe de l'Est. Vidéo réalisée par l'équipage de l'Expédition 29 à partir de la Station spatiale internationale le 06 octobre 2011 (22:58:09-23:13:15 GMT). Seule la mer Noire, qui se détache comme une tache sombre entourée de halos lumineux urbain, semble relativement épargnée par l'éclairage artificiel. Même dans les zones réputées relativement isolées ou désertiques, des taches de lumière sont visibles (forages pétroliers, gaziers, petites villes...)

Comme celle de **pollution du ciel nocturne** qui la remplace parfois et qui désigne particulièrement la disparition des étoiles du ciel nocturne en milieu urbain, la notion de pollution lumineuse est apparue dans les années 1980 et a évolué depuis.

Elle se distingue des nuisances lumineuses en ce qu'elle affecte également les écosystèmes (en tant que piège écologique) et les humains ; l'Union internationale pour la conservation de la nature (UICN) recommande en 2014 aux collectivités de l'inclure parmi les indicateurs de pression sur la biodiversité . Elle est souvent associée à la notion de gaspillage d'énergies, dans le cas d'un éclairage artificiel inadapté et s'il constitue une dépense évitable d'énergie.

La pollution lumineuse est souvent évaluée par l'échelle de Bortle. Elle était encore dans les années 2000 à 2010 en forte augmentation, tant pour l'intensité lumineuse que pour l'étendue des zones illuminées, d'environ 6 % par an.

*Пример вопроса по второму заданию экзамена*

2. Прочтите текст и проанализируйте его.

Les particularités stylistiques, pragmatiques, culturologiques, etc du discours sont largement examinées dans de multiples ouvrages linguistiques. Dans cet article on va discuter celles du discours politique. La politique et l'activité politique occupaient toujours une place importante dans la vie de la société. C'est de la position des hommes politiques que dépend le rôle de l'état sur l'arène internationale, les relations avec d'autres pays et l'activité de toute la communauté mondiale en général. Voilà pourquoi l'étude des particularités linguistiques du discours des leaders politiques, des traits caractéristiques de la personnalité linguistique des chefs d'état et des possibilités de la manipulation de l'opinion publique par les moyens de la langue

devient très actuelle. Beaucoup de linguistes russes et étrangers s'adressaient au discours politique comme une variante du discours institutionnel. Le linguiste hollandais T. Van Dejk subdivise le discours politique en catégories suivantes: – discours au sens général; – discours au sens étroit (texte ou conversation); – discours comme formation sociale; – discours comme genre; – discours comme type de la conversation; – discours comme conversation concrète. On voit que le terme “discours politique” peut être compris au sens général et au sens étroit. Au sens général cette notion se rapporte aux formes et relations de la sphère politique: le sujet, le destinataire, le contenu du message. Au sens étroit on comprend le discours politique comme une variante du discours ayant pour but final l'acquisition, la rétention et la réalisation du pouvoir politique. Tout cela nous permet d'examiner le discours de Jacques Chirac, président français des années 1995 – 2007, estimé fondateur de la culture politique linguistique et éminent homme d'état, comme exemple du discours politique orienté sur la conviction et la suggestion de l'auditoire, riche en particularités individuelles.

*Примеры вопросов по третьему заданию экзамена*

3. Беседа на иностранном языке включает обсуждение следующих вопросов:

1. Каковы ваши ожидания от обучения в аспирантуре?
2. Какова сфера ваших академических интересов?
3. Расскажите о вашей выпускной бакалаврской/магистерской работе (дипломе)?
4. Почему вы решили продолжить обучение в аспирантуре?
5. Как бы вы описали вашу будущую профессиональную деятельность?
6. Есть ли у вас опыт работы? Если «да», то опишите его?
7. Каким образом обучение в аспирантуре может помочь вам в вашей будущей профессиональной деятельности?
8. Каким образом глобализация влияет на обучение языкам?
9. Что вы знаете об обучении в аспирантуре в зарубежных университетах?
10. Какими дополнительными квалификациями, навыками, умениями вы владеете и как это может способствовать вашей дальнейшей карьере?
11. Есть ли у вас опыт работы преподавателем или переводчиком?
12. Какие вторые иностранные языки вы бы хотели изучить и почему?
13. Каким образом вы могли бы применить знание теории языка?
14. Что вы знаете о реформе высшего образования?
15. Какие квалификации вы ожидаете получить, обучаясь в аспирантуре, и как это поможет вам в будущей профессиональной деятельности?
16. Как на ваш взгляд университетское образование может измениться в ближайшие десять лет?
17. Какие факторы повлияли на выбор университета при вашем продолжении образования?
18. Что бы вы изменили в системе высшего образования?
19. Какие квалификации вы бы хотели получить, чтобы добиться успеха в избранной вами профессии?